



2005/2006學年，在特區政府和社會文化司的關懷指導下，在社會各界和廣大市民的關心支持下，我院理事會帶領全體師生員工開拓進取、改革創新，大力提升教學及培訓質量，加強師資隊伍建設，推進對外交流與合作，深入開展科研，完善行政、後勤和辦學設施，各項工作均取得了較大進展。

在學位教育方面，我院根據社會需要調整學科結構，創新人材培養模式，改革課程體系和教學內容。對已具特色並有較高教學水平的14個學士學位課程實行重點扶持，形成了獨具優勢和特色的專業和品牌課程。我院制定、修訂和實施一系列有關教學管理的規章制度，成立英語教學與研究委員會，採取完善學生問卷調查系統、聘請校外評審專家、實施同儕觀課、舉辦優秀教師評選、鼓勵和資助教師進修

In 2005/2006 Academic Year, under the leadership of the Macao SAR Government and Secretariat for Social Affairs and Culture, supported by Macao people and personages of various circles, MPI's Board of Management led all MPI staff and students to march on a pioneering path and achieved harvests in all aspects: we upgraded the quality of teaching and occupational training, optimized our teaching staff, furthered exchanges and co-operation with other universities and organizations, enhanced scientific researches and bettered administrative management, logistic services and teaching facilities.

For degree programmes we adjusted, in terms of social demands, the discipline structures, renovated occupational training methods, improved course curricula and teaching contents. We gave top priority to 14 relatively mature Bachelor Degree programmes, which had become our branding programmes because of their unique characteristics and strengths. We made, revised and implemented a series of rules and regulations concerning teaching management. We established English Language Teaching and Research Committee, revised students questionnaire designed to investigate teaching quality, engaged external academic assessment experts, implemented class observations among colleagues, carried out the election of best teachers, encouraged and subsidized teachers for advanced studies – all these measures have brought about the improvement of our teaching quality.

Higher education is the best way to produce talented people and our goal is to provide the society with qualified professionals. Hence, in this academic year we gave spe-



等多項措施，促進了教學質量的提高。

高等學校是培養人材的重要基地，向社會輸送優質人材是我們辦學的宗旨。因此，本學年我院特別注重對學生綜合素質的培養。我院與中國日報社合辦的第11屆“21世紀·澳門之星杯”全國英語演講比賽總決賽，透過對比賽的籌備、宣傳和鼓勵學生參與，營造良好的英語學習氛圍。我院將珍藏本澳一代藝術大師林近先生捐贈我院圖書的“懷遠樓”擴建，增加面積和展品數量，對學生開展愛國愛澳教育和藝術教育。我院繼續邀請國內外一流大學或科研機構的知名專家學者，開設名師系列講座，加強通識教育，開闊學生視野，優化他們的知識結構。

我院本學年開展了形式多樣的對外交流與合作：

分別與國外多間大學簽署協議書，在學位課程教育、學術交流等方面進行實質性的合作。

與國內外著名大學及教育、科研機構攜手，舉辦高水平的國際學術研討會，透過合辦研討會的形式，使我院的教學水平、理論創新、推廣應用、校際交流等方面都取得了新進展。

按照加強管理、保證質量、符合需

cial priority to developing the education of all-round students: we joined hands with China Daily to hold the grand final of the Eleventh “21st Century·Macao Star Cup” National English Speaking Competition; during the process of getting prepared for it we promulgated and encouraged our students to take part in it, creating a very good atmosphere for English leaning. We carried out the enlargement project for Lam Kan Special Collection – that houses books and art pieces donated by Mr. Lam Kan, Macao’s foremost artist – including the enlargement of the exhibition floor and the increase of Lam’s exhibits, which made a good case for MPI students not only in the education of “loving our motherland and loving Macao”, but also in that of art appreciation. We invited well-known experts and scholars from first-class universities and academic institutions at home and abroad to give a series of lectures for students to open their eyes to more new fields, to sharpen their awareness of general education, and to optimize their knowledge structures.

In this academic year we had many exchanges and co-operation with other universities:

We signed agreements respectively with several foreign universities to cooperate in areas like Bachelor’s/Master’s education, academic exchange, etc.;

We joined hands with famous universities and educational/academic organizations to run high-level international conferences, through which we made much progress in teaching, theoretical renovation and its promo-

2005/2006

求的原則，本學年除繼續與英國倫敦大學合辦碩士學位課程之外，還與澳大利亞模納士大學合辦護理專業的碩士學位課程。借助國內外相關一流大學的名牌聲譽和優質師資，聯合培養澳門人力資源緊缺行業的優秀人材。

我院與新疆多家單位分別開展了遠程教育、英語教師培訓、提供獎學金等方面的合作，為祖國西北少數民族地區培養人材貢獻力量。

我院透過交流合作，博採眾長，學習借鑒國內外著名大學的辦學經驗，促進學院的改革和發展，增強了辦學實力。

本學年我院科研發展勢頭良好，呈現出的特點是：科研管理更加規範，教職員工開展科研的熱情高漲，在國外重要學術刊物發表科研成果的數量增多，申請科研課題獲批准單位的層次有所提高，開展科研之目的著眼於配合教學所需，申請科研項目和發表學術文章的內容著力於配合特區政府有關部門的施政，以及努力為解決社會熱點問題出謀劃策等。

我院的博彩技術培訓、英語培訓、職業技能培訓、成人教育均按照特區政府施政方針的指引，根據社會需求，瞄準培訓的針對性、有效性以及提高相應的就業率，加大培訓工作力

tion and application, inter-collegiate exchange, etc.

Following the principle of strengthening management, guaranteeing quality and meeting the requirements concerned, we continued our joint MSC programmes with University of London and started a new Master's Degree in nursing with Australia's Monash University. Our goal for doing so is to avail ourselves of the fame and staff of outstanding universities to produce qualified professionals widely needed in Macao.

We had co-operations respectively with several organizations in Xinjiang Uygur Autonomous Region in fields like long-distance education, training of English teachers, offering of scholarships to talented students, etc., where we made our contributions to the education in the ethnic minority regions in the northwest of China. Such exchanges and co-operation with famous universities from home and abroad, sharing examples of best practice with them helped reform and development in MPI and upgraded our educational ability.

This academic year witnessed a strong developing momentum in academic research in MPI, which has taken on the following characteristics: the management of scientific research becoming more standardized; MPI staff showing more enthusiasm in research; more research work being published in key academic journals at home and abroad; some of MPI staff succeeding in applying for research projects from organizations of higher levels; more

度，取得了新的成果。

良好的辦學條件，是提高教學質量的必要保障。感謝特區政府的大力支持和幫助，將澳門理工學院體育館交由我院使用和管理，解決了我院體育暨運動高等學校教學場地長期嚴重缺乏的問題。我院已採取多項措施，確保科學、合理、高效地利用和管理這一重要資源，使其發揮作為體育暨運動高等學校現代化、高水準教學基地的重要作用。

自今年6月之後，我院的ISO9001:2000品質管理系統認證範圍，從“人事管理、採購及



research focusing on the needs of MPI tertiary education; more research projects and academic papers centering around the administrations of certain departments of Macao SAR Government, or exploring to offer ideas and suggestions on hot social issues, etc.

MPI's training of gaming techniques, English training, occupational training and adult education were all conducted in accordance with Macao SAR government's guiding principles and social needs. Aiming at practicality, efficiency and employment rate, we fortified occupational training courses and have obtained some new achievements.

Good facilities are a necessary guarantee for the enhancement of teaching quality. We are grateful to Macao SAR Government for its strong support and help to entitle us to the use and management of MPI Multi-Sports Pavilion, which solved the serious problem of space shortage that choked School of Physical Education and Sports because it had long been in short of room and ground for regular teaching. We have stepped up several measures to ensure that this facility is and will be managed and utilized scientifically, rationally and effectively, and that it plays, as a modern, high-level teaching base, an important role in the teaching of School of Physical Education and Sports.

After June this year, MPI's departments that received ISO 9001:2000 Quality Management System Certifications increased from sections concerning "personnel affairs management, purchasing and property management" to all sections that "provide administrative services to MPI", which indicates great progress in MPI's adminis-

財產管理”，擴展到“為學院提供所有行政服務”的部門，標示著學院的行政管理有了長足進步。

在新的學年，我院要繼續加強教學技能培訓，推動教師進修，提高他們的授課水平；發揮優勢，鞏固特色，打造更多品牌課程；優化教學結構，調整教學體制，增進素質教育的效果；根據特區政府的施政方針，按照社會發展的實際需求，大力推進科研和培訓；借助外力，優勢互補，深化對外交流與合作；圍繞教學，服務師生，提升行政管理的效率。總之，我們要再接再勵、奮力拼搏，在辦學的質量和特色上狠下功夫，為特區的各项建設事業培養更多具備較高素質的人材。

tration and management.

In the new academic year, in order to better the teachers' classroom management, we will continue to strengthen the training of teaching techniques, encourage teachers to engage in advanced studies; we will give full play to our advantages and fortify our educational characteristics to make more distinctive brands of programme and courses; we will optimize the educational structure, adjust teaching system to upgrade our all-round education; we will, according to Macao SAR Government's guiding principles and the practical social demands, double our efforts to enhance the level of scientific research and the quality of occupational training; we will further exchanges and co-operation to make the best use of external forces and achieve mutual supplements of advantages with our partners; we will improve our administration and management to offer quality services to both our teachers and students. In a word, we will make greater efforts to fortify MPI's educational quality and unique character, so as to produce more qualified professionals for Macao.



澳門理工學院院長 李向玉

Lei Heong lok

President of Macao Polytechnic Institute